

dolly shot (plano de dolly)

Término

Término

dolly shot

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina

Cinematografía (474)

Temática

Técnicas de grabación cinematográfica

Definición del término

Camera movement that takes place when a camera is mounted to a dolly cart to run along a rail track towards, away or from allongside the subject of the scene.

Fuente / Autor (del término)

Morrison, A. (7 de Enero de 2020). What is a dolly shot and what is it used for in film?. Beverly Boy Productions. <https://beverlyboy.com/cinematography/what-is-a-dolly-shot-what-is-it-used-for-in-film/>

Contexto del término

"The poor man's dolly, often used by film students, is a wheelchair. With its large-radius wheels and the operator handholding, it can provide some remarkably smooth dolly shots".

Fuente / Autor (del contexto)

Brown, B. (2016). Cinematography Theory and Practice: Iimagemaking for Cinematographers and Directors. New York, NY: Routledge.

Español

Equivalente en español

plano de dolly

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

plano de travelling, plano de tracking, plano de trucking, toma dolly, travelling, dolly

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Plano que se toma desde un "dolly", o sea, una plataforma en rieles o en ruedas que permite que la cámara se mueva con o alrededor de la acción.

Fuente / Autor (del término en español)

Weatherford, D.J. (2020). Juan Rulfo en el cine: los guiones de Pedro Páramo y El gallo de oro. Editorial RM.

Contexto del término en español

"Tomando este dato en cuenta, había que hacer algo de magia para que esos cortes no fueran tan evidentes, de manera que Hitchcock, Joseph A. Valentine y William V. Skall –los encargados de la cinematografía de la película– grababan los cortes de las películas con tomas dolly enfocadas en puntos inmóviles y comenzaban la siguiente escena en ese mismo punto con un alejamiento."

Fuente / Autor (del contexto en español)

Marchena, P. (16 de enero de 2020). ¿Cuáles son los mejores planos secuencia en la historia del cine?. Tekcrispy.<https://www.tekcrispy.com/2020/01/16/mejores-planos-secuencia-cine/>

Multimedia

Video YouTube

Movimientos de cámara "El Dolly"

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

<https://youtu.be/EqPo-Pj4jPI>

Notas para la traducción**Comentarios**

Este término se usa de formas distintas dependiendo de la región geográfica. El término más común en España es travelling y en México, por antonomasia, se suele decir simplemente "un dolly" en vez de "un plano de dolly". Los vocablos del inglés tracking y trucking se utilizan por asociación al movimiento de la cámara o al uso de los rieles, aunque su frecuencia de uso es menor.